

0020079A
ACADEMIE D'AMIENS
LP LYCEE DES METIERS CONDORCET
ROND-POINT JOLIOT CURIE
02100 ST QUENTIN
Tel : 0323084444

ACTE TRANSMISSIBLE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Objet : Passation de conventions, de contrats et de marchés

Numéro de séance : 4
Numéro d'enregistrement : 24
Année scolaire : 2019-2020
Nombre de membres du CA : 24
Quorum : 13
Date de réunion de la séance initiale : 04/03/2020
Nombre de présents à la séance initiale : 10
⚠ Quorum non atteint
Nombre de présents : 12

Le conseil d'administration
Convoqué le : 05/03/2020
Réuni le : 12/03/2020
Sous la présidence de : Jean-Christophe Storz
Conformément aux dispositions du code de l'éducation, article R.421-25

Vu

- le code de l'éducation, notamment les articles L.421-10, L.421-14, R.421-20, R.421-54
- le décret n° 2016-360 du 25 mars 2016 relatif aux marchés publics

Sur proposition du chef d'établissement, le conseil d'administration autorise la passation des conventions, des contrats et des marchés

Pièce(s) jointe(s)

Oui Non Nombre: 1

Libellé de la délibération :

autorise la signature de l'accord de coopération avec PRO TANDEM pour l'échange de stagiaires à Erfurt du 01 au 21/03/20

Résultats du vote

Suffrages exprimés :	12
Pour :	12
Contre :	0
Abstentions :	0
Blancs :	0
Nuls :	0

ACCORD DE COOPÉRATION PARTNERSCHAFTSVERTRAG

Formation initiale Erstausbildung

Formation continue Weiterbildung

Entre les organismes partenaires
Espace Scolaire « Condorcet » Saint-Quentin

Zwischen den Partnereinrichtungen
Walter-Gropius-Schule – Staatliche Berufsbildende Schule 7
Erfurt

représentés par

vertreten durch

Monsieur Giovanni Sorano, Proviseur

Herrn Dr. Finke, Schulleiter

il a été convenu ce qui suit:

wird folgendes vereinbart:

ARTICLE 1

Le présent accord de coopération a pour objet la mise en œuvre d'un échange de stagiaires (1a + b) dans les conditions prévues par la Convention du 5 février 1980 entre les Gouvernements de l'Allemagne et de la France relative à l'organisation d'échanges de jeunes et d'adultes en formation professionnelle initiale ou continue (Annexe A).

ARTIKEL 1

Gegenstand dieses Partnerschaftsvertrages ist die Organisation eines Austausches von Teilnehmern (1a + b) unter den Bedingungen, die in dem Abkommen zwischen den Regierungen von Deutschland und Frankreich vom 5. Februar 1980 über die Durchführung eines Austausches von Jugendlichen und Erwachsenen in beruflicher Erstausbildung oder Weiterbildung vorgesehen sind (Anlage A).

ARTICLE 2

(1) Les stagiaires français seront accueillis par l'organisme de formation (2a) suivant:

ARTIKEL 2

(1) Die französischen Teilnehmer werden von der folgenden Bildungseinrichtung (2a) aufgenommen und betreut:

Walter-Gropius-Schule – Staatliche Berufsbildende Schule 7
Binderslebener Landstraße 162 D-99092 Erfurt

du/vom 01.03.2020

au/bis 21.03.2020 (inclus/einschließlich)

(2) Les stagiaires allemands seront accueillis par l'organisme de formation (2b) suivant:

(2) Die deutschen Teilnehmer werden von der folgenden Bildungseinrichtung (2b) aufgenommen und betreut:

Espace Scolaire « Condorcet »
17 rue Henri Hertz F-02100 Saint-Quentin

du/vom 05.01.2020

au/bis 25.01.2020 (inclus/einschließlich)

Les noms des stagiaires figurent en annexes B + C.

Die Namen der Teilnehmer ergeben sich aus den Anlagen B + C.

Fait à le

Geschehen zu am

Signature du responsable de l'organisme partenaire français /
Unterschrift des Verantwortlichen der französischen
Partnereinrichtung

Unterschrift des Verantwortlichen der deutschen Partnereinrichtung /
Signature du responsable de l'organisme partenaire allemand

Cachet



Stempel

Walter-Gropius-Schule Erfurt
Staatliche Berufsbildende Schule 7
Binderslebener Landstraße 162
99092 Erfurt
Telefon: (0361) 2212-0 • Fax: 2212-100

1a) En France: apprentis ou élèves de CFA, LT, LP ou autres en formation continue.

1a) In Frankreich: Auszubildende oder Schüler von CFA, LT, LP oder Teilnehmer an einer beruflichen Weiterbildung.

1b) En Allemagne: apprentis, élèves d'écoles professionnelles ou LT, adultes en formation continue.

1b) In Deutschland: Auszubildende, Berufsfachschüler oder Erwachsene in der Weiterbildung.

2a) En Allemagne: entreprises, centres de formation inter-entreprises, écoles professionnelles, lycées technologiques ou autres organismes de formation.

2a) In Deutschland: Betriebe, überbetriebliche Ausbildungszentren, berufliche Schulen und sonstige berufsbildende Einrichtungen.

2b) En France: entreprises, CFA, LT, LP ou autres organismes de formation.

2b) In Frankreich: Betriebe, CFA, LT, LP oder andere berufsbildende Einrichtungen.